

LA JUSTA MEDIDA DE UNA DISTANCIA

BENJAMIN Y EL ROMANTICISMO DE JENA



DIEGO FERNÁNDEZ

LA JUSTA MEDIDA DE UNA
DISTANCIA

BENJAMIN Y EL ROMANTICISMO DE JENA



DIEGO FERNÁNDEZ



LA JUSTA MEDIDA DE UNA DISTANCIA
BENJAMIN Y EL ROMANTICISMO DE JENA

La justa medida de una distancia. Benjamin y el romanticismo de Jena

Diego Fernández H.

Santiago de Chile, octubre 2021.

Imagen portada: Xilografía perteneciente al libro *Horologographia*, de Sebastian Münster, publicado en Basilea, 1533.

ISBN impreso: 978-956-9058-47-9

ISBN digital: 978-956-9058-49-3

Registro de propiedad intelectual: 2021-A-8324

© Diego Fernández H.

Diseño y diagramación: María Soledad Sairafi, Orjikh editores limitada

orjikh.editores@gmail.com

www.orjikheditores.com

El presente libro ha sido realizado en el marco del proyecto

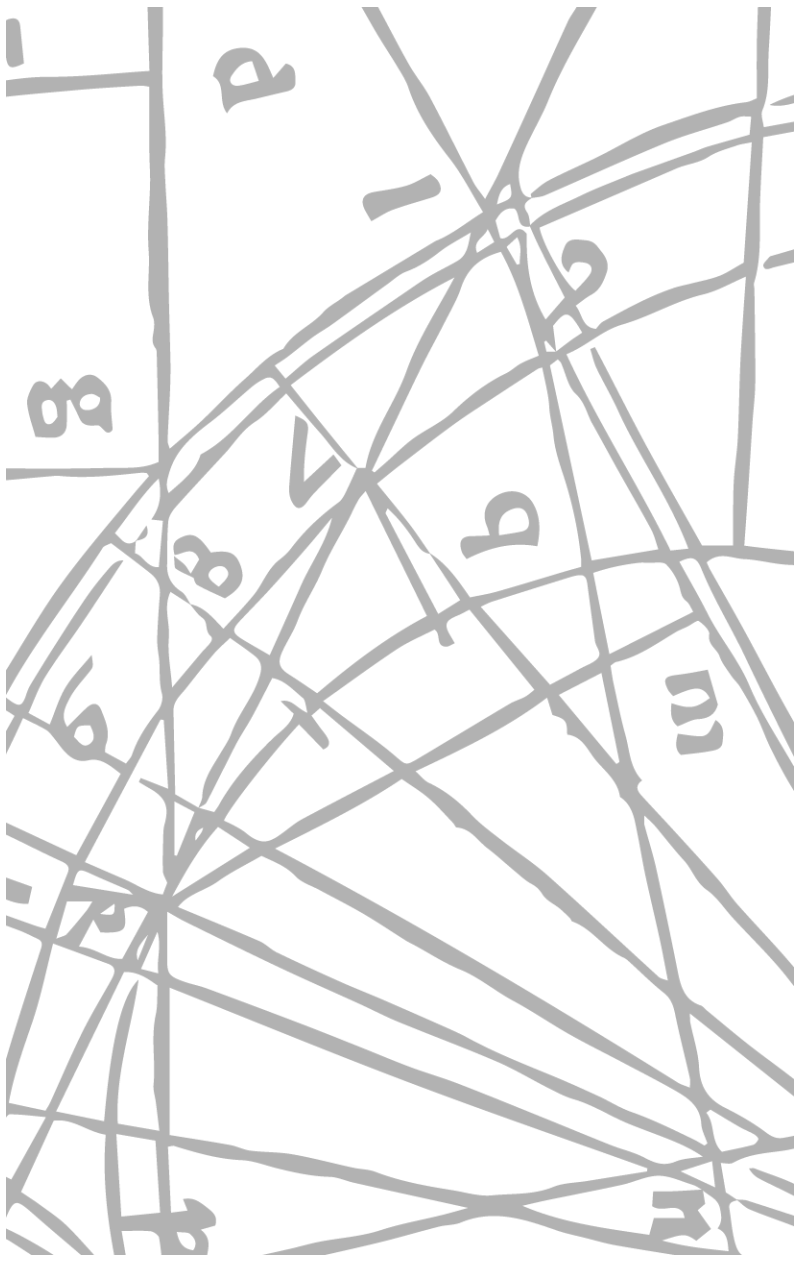
FONDECYT postdoctoral 3180139.



LA JUSTA MEDIDA DE UNA DISTANCIA
BENJAMIN Y EL ROMANTICISMO DE JENA

DIEGO FERNÁNDEZ





ÍNDICE

[Notas bibliográficas](#)

[Siglas](#)

[Prólogo](#)

[1. La producción de una distancia \(a modo de introducción\)](#)

[2. Para un concepto de crítica inmanente](#)

[2.1. La continuidad entre el *Programa* \(1917-8\) y la *Disertación de Berna* \(1919\)](#)

[2.2. Un concepto superior de experiencia](#)

[2.3. La “verdadera naturaleza del romanticismo”](#)

[2.4. Emancipación de Kant](#)

[2.5. La forma de la reflexión](#)

[2.6. Excurso sobre el fragmento](#)

[2.7. El arte como *Medio de la reflexión* o ‘*Was heißt denken...*’](#)

[2.8. Crítica y disolución](#)

[2.9. Prosa, sobriedad](#)

[3. Lo poetizado del poema](#)

[3.1. *Dos poemas* de Hölderlin](#)

[3.2. La vida como categoría poetológica](#)

[3.3. *Darstellungsgabe*](#)

[3.4. Sobriedad II](#)

[3.5. Lo poetizado del poema](#)

[Agradecimientos](#)

[Bibliografía](#)

NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

- a. En la mayoría de los casos utilizamos la edición *Obras* de Benjamin de la editorial española Abada basada en *Gesammelte Schriften* de Suhrkamp Verlag editada por Rolf Tiedemann y Hermann Schweppenhäuser. En razón de las consabidas dificultades de la traducción, citamos en todos los casos que lo consideremos necesario, el texto original alemán entre corchetes [].
- b. Hemos utilizado material bibliográfico en distintos idiomas. Ofrecemos en cada caso la correspondiente traducción de las citas omitiendo el texto original. En aquellos casos en que el original ofrezca dificultades que consideremos relevantes, citamos el original también entre corchetes []. La traducción será nuestra en todos los casos en que la referencia bibliográfica esté en un idioma distinto del castellano en la bibliografía.

SIGLAS

GB: Gesammelte Briefe (con el correspondiente número romano que designa el tomo)

GS: Gesammelte Schriften (con el correspondiente número romano que designa el tomo)

O: Obras (con el correspondiente número romano que designa el tomo)

Or: Origen del Trauerspiel alemán

DS: La dialéctica en suspenso

AE: Dos ensayos sobre Goethe

LP: El libro de los pasajes

SK: Sobre Kafka

TT: La tarea del traductor

KrV: Crítica de la razón pura

KU: Crítica de la facultad de juzgar

PRÓLOGO

Hace prácticamente cien años, en 1919, Benjamin presentaba a la Universidad de Berna su disertación doctoral titulada *El concepto de crítica de arte en el romanticismo alemán*. Con idéntico título fue publicado como libro independiente al año siguiente por la editorial de A. Francke, bajo edición de Richard Herberthz. Se le añadía el siguiente subtítulo: “Nuevos ensayos de Berna sobre la filosofía y su historia”¹.

Entre investigadores y estudiosos de la obra de Benjamin, ha sido tema de recurrente discusión ponderar el lugar y la importancia de la *Disertación* de Berna para el desarrollo posterior de ese pensamiento. Añadido a esto, parte de la investigación reciente se ha inclinado por examinar una arista distinta del problema: ponderar la contribución que la *Disertación* realiza en relación con el esclarecimiento y la consecuente revaloración de un período particularmente fructífero del pensamiento alemán, pero que, en Alemania misma, había sido relegado al olvido² (cuando no quedó identificado con ideas filo nacional-socialistas³). Un caso ejemplar de revalorización lo constituye el libro *L'absolu littéraire* publicado en Francia en 1978 por Philippe Lacoue-Labarthe y Jean-Luc Nancy. Este estudio, que entre otras cosas es una obra de traducción de varios de los principales textos de los pensadores del círculo del *Athenäum*, le adjudica a la *Disertación* de Benjamin un alcance “revolucionario”. En palabras de los autores, la *Disertación* constituye “el primer análisis fundamental de los conceptos de arte, literatura y crítica en el romanticismo de Jena, cuya naturaleza filosófica Benjamin jamás pierde de vista” (Lacoue-Labarthe y Nancy, 2012, p. 44).

Aunque hoy se discuta la rigurosidad filológica con la que fueran expuestos tales conceptos por parte de Benjamin, es evidente que dicha discusión se desarrolló sobre la base del renovado interés que las ideas y conceptos románticos despertaron en un círculo nuevo y más amplio de lectores. No sólo académicos, sino también escritores, artistas y filósofos. Como señala Manfred Frank, en un célebre estudio sobre este período del pensamiento alemán, ese interés estuvo marcado por la manifiesta “afinidad que el temprano romanticismo posee con variantes del pensamiento contemporáneo, [afinidad mucho mayor] que [el que existiera] con el

idealismo de Fichte y de Hegel” (2004, p. 24). En otras palabras, más allá de lo discutible que hoy día pueda resultar la importancia a ratos desmesurada que, desde un punto de vista estrictamente filológico, *L'absolu littéraire* le asigna a la *Disertación*, la investigación posterior identificó en el estudio de Benjamin un caso único (es decir, a la vez aislado y ejemplar) en el panorama intelectual de inicios del siglo XX. Como insinuábamos, para inicios de siglo era manifiesto un cierto desdén hacia los pensadores del círculo del *Athenäum* en el panorama académico alemán; desdén que sumado a la posterior contaminación con el ideario nacionalista antes mencionado, contribuiría a hacer progresivamente confusas, de antemano sospechosas, y en último término simplemente ilegibles, las ideas emanadas desde el entorno romántico. Así, el romanticismo se fue haciendo su lugar en la bóveda del olvido, y tal es la condición, más menos, en la que Benjamin lo encuentra a la hora de la *Disertación*.

Lo que nos pone a distancia del propio tiempo —aquello que nos sacude, en rigor, de la idea misma de un tiempo ‘propio’, cerrado sobre sí mismo, hostil a la alteridad y a su alteración— fue un problema que interesó a Benjamin desde temprano. De ese interés proviene esa especie de fascinación por los llamados “períodos de decadencia”⁴. En esa peculiar inclinación suya hacia lo fragmentario y lo decadente está en juego una subrepticia reformulación del trabajo de la filosofía y de la crítica de arte que podría definirse como una exhumación de restos⁵. Esta reformulación, en rigor, de la *filosofía crítica* (de la filosofía *als Kritik*) es, no obstante, lo que permite hacer aparecer nuevas formas de legibilidad para la historia: abrirla, en una palabra, a lo otro incalculable e inanticipable. En este sentido, la tesis que Benjamin desarrolla acerca de los pensadores de Jena es en primerísimo lugar un trabajo de recuperación, de rescate y, por tanto, de “actualidad”⁶, al menos en todos esos momentos en que ella toca lo que llamará el “verdadero núcleo del romanticismo”: su “mesianismo”. Lo que esta reformulación filosófica aún en ciernes anuncia es precisamente que lo roto, lo decadente y lo fragmentario, puede reclamar una actualidad radical al disponerse dentro de constelaciones específicas, y hacer aparecer una temporalidad rebelde frente a la forma lineal y acumulativa del tiempo del progreso.

Esta reformulación de la filosofía, no obstante, requiere de la movilización de fuerzas atávicas depositadas en los objetos menos visibles, esos objetos que —como Odradek más tarde⁷— parecen sustraídos del régimen de la presencia. Lo que está a la orden del día en este procedimiento metodológico no es otra cosa que la eficacia del conjuro, porque el conjuro se realiza siempre con el propósito de reanimar fuerzas preservadas durante largo tiempo en la oscuridad; fuerzas ocultas, acaso, bajo la máscara de la obsolescencia. El propósito: hacer que lo viejo, lo feo y lo olvidado, se cobre una intempestiva reanimación en el corazón del presente, desarticulándolo, distorsionándolo, abriéndolo a un porvenir no contenido en las formas dominantes de lo que entendemos por “presente”. *Avant la lettre*, tal es el procedimiento que está ya en juego en la operación de lectura que Benjamin realiza sobre el romanticismo de Jena. A pesar de las apariencias (se trata, mal que mal, de una tesis doctoral elaborada bajo las reglas académicas del caso, como se quejará Benjamin en una célebre carta a Ernst Schoen que tendremos ocasión de revisar) la *Disertación* es menos una reconstrucción filológica de algunos textos fundamentales de los pensadores del círculo del *Athenäum* (Schlegel y Novalis fundamentalmente), que una tentativa por hacer aparecer una potencia de actualización en esos textos.

Es verdad que el “Prólogo epistemocrítico” al *Origen del ‘Trauerspiel’ alemán* (1925), redactado pocos años después, realizará un expreso gesto de distanciamiento con respecto al proyecto del *Athenäum*⁸. Es cierto, a su vez, que el concepto rector de la tesis de 1919 (el de “crítica inmanente”) parece aún, al menos a primera vista, excesivamente tributario de la noción neokantiana de “tarea infinita” (noción sobre la cual Benjamin había proyectado una primera disertación doctoral, para terminar cediendo en favor del concepto romántico de “crítica de arte”). No es menos cierto, sin embargo, que el pensamiento benjaminiano permanecerá fiel a un conjunto de ideas desarrolladas en la *Disertación*. Tal es el caso —se sabrá reconocer la envergadura del ejemplo— del concepto de “aura” en “Sobre algunos temas en Baudelaire” (1939). Al referirse ahí a la experiencia propia del aura (O I-2 252), Benjamin recupera tres ideas clave desarrolladas en la *Disertación* (es decir, veinte años atrás): las ideas